

LT

LV

EE

VAIKŠTYNĖ
ATORS
ATOR ŪES KASUTAMISEKS



LV
EE

strukcija
strukcija
d



LT Šia naudojimo instrukcija PRIVALOMA pateikti gaminio naudotojui. PRIES NAUDOJANT šį gaminį, PRIVALOMA perskaityti šią naudojimo instrukciją ir išsaugoti ją, kad galėtumėte ja naudotis ateityje.

LV Šī lietošanas instrukcija ir OBLIGĀTI jāizsniedz preces lietotājam. PIRMS produkta lietošanas šī instrukcija ir OBLIGĀTI jāizlasa un jāsaģlabā turpmākai uzzīnai.

EE See kasutusjuhend TULEB anda toote kasutajale. ENNE selle toote kasutamist TULEB see kasutusjuhend läbi lugeda ja edaspidiseks kasutamiseks alles hoida.

1 pav. / 1. attēls / Joonis 1

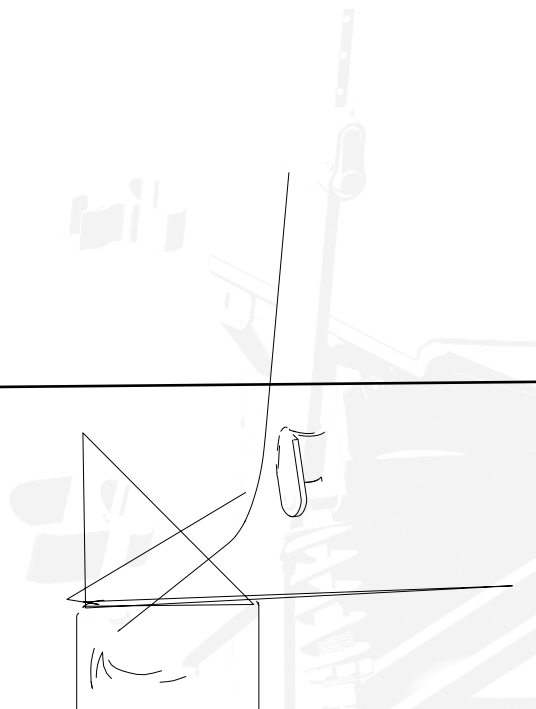
2 pav. / 2. attēls / Joonis 2



3 pav. / 3. attēls / Joonis 3







10 pav. / 10. attēls / Joonis 10



11 pav. / 11. attēls / Joonis 11





SIMBOLIAI

Šioje instrukcijoje įspėjimai žymimi specialiais simboliais. Kartu su simboliais pateikiama antraštė, kur nurodomas pavojaus rimtumas arba svarbiausia informacija.

ĮSPĖJIMAS / ATSARGIAI Naudojant įrenginį būkite atsargūs. Tam tikroje situacijoje naudotojas turi būti budrus arba imtis veiksmų, kad išvengtų nepageidaujamų pasekmių.

DĖMESIO! Šis ženklas naudojamas itin svarbioms jūsų saugumo užtikrinimo temoms žymėti. Perskaitykite naudojimo instrukciją.

SAUGOS INFORMACIJA**ĮSPĖJIMAS**

Vaikštyne gali naudotis tik vienas asmuo.

ĮSPĖJIMAS

Atkreipkite dėmesį į aplinkoje esančius pavojus, pavyzdžiui, siauras duris, laiptus, buitinius prietaisus, vaikų žaislus, slidžius paviršius ir pan. Nesiekite daiktų, esančių toliau nei siekiate ištiesę ranką.

ĮSPĖJIMAS

Nebandykite važiuoti per bortus ar kliūtis. Taip elgdamiesi galite apvirsti ir susižaloti arba sugadinti vaikštynę.

ĮSPĖJIMAS

Naudojantis vaikštyne draudžiama rūkyti arba būti prie ugnies.

ĮSPĖJIMAS

Vaikštyinė nėra skirta naudoti akliems.

ĮSPĖJIMAS

Nudegimo rizika. Vaikštyinė neturi būti nuolat veikiamą aukštesnės nei +40 °C temperatūros. Priešingu atveju rėmas ir porankiai gali įkaisti, o tai gali sukelti nudegimus.

ATSARGIAI

Pirštų prispaudimo rizika. Visada yra pavojus, kad judančios vaikštyinės dalys gali prispausti, pvz., pirštus ar rankas.

ĮSPĖJIMAS

Nelaimingų atsitikimų rizika. Netinkamai nustatyti arba neveikiantys saugos įtaisai (pvz., stabdžiai) gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi. Prieš pradėdami naudoti keturratę vaikštyinę, visada patikrinkite, ar saugos įtaisai veikia, ir reguliariai leiskite juos patikrinti įgaliotajam pardavėjui.

ĮSPĖJIMAS

Nelaimingų atsitikimų rizika. Kad vaikštyinė būtų tinkamai ir saugiai naudojama, rekomenduojame laikytis saugos instrukcijų. HUGO sukurta taip, kad vaikstant užtikrintų stabilumą. Visi vaikštyinės judesiai turi įtakos svorio centrui, todėl gaminys gali apvirsti.

ĮSPĖJIMAS

Kalvotose vietovėse vaikščiokite lėtai. Neviršykite nurodyto didžiausio nuolydžio. Nesinaudokite eskalatoriais. Ant šlaito neikite atbulomis.

ĮSPĖJIMAS

BENDROSIOS NUOSTATOS

ĮVADAS

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama svarbi informacija apie gaminio naudojimą. Norėdami saugiai naudoti gaminį atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykitės saugos nurodymų.

PRATARMĖ

Dėkojame už parodytą pasitikėjimą Kid-Man® gaminiais. Kiekvienas gaminytis yra patikrintas gamykloje ir yra nepriekaištingos būklės. Linkime jums sėkmės ir tikimės, kad UAB Kasko Group | Kid-Man® vaikštytė turės teigiamos įtakos jūsų kasdieniam gyvenimui.

GARANTIJA

Suteikiama 24 mėnesių garantija nuo įsigijimo datos. Bet kokie neleistini pakeitimai, atlikti be gamintojo patvirtinimo, panaikina gamintojo atsakomybę. Tai gali būti maksimalios naudotojo apkrovos viršijimas ir netinkamas gaminio naudojimas. Garantija galioja tik pateikus pilnai užpildytą garantinį kvitą. UAB Kasko Group | Kid-Man® (toliau – gamintojas), gavusi iš pirkėjo pretenziją, per 4 savaites nusprendžia, ar gedimui taikoma garantija. Jei netaikoma ir klientas sutinka, gamintojas, jei įmanoma, pašalina problemą. Visas išlaidas, įskaitant transportavimo, padengia klientas. Garantinis remontas nepratęsia garantijos laikotarpio.

STANDARTAI IR TAISYKLĖS

Keturratė vaikštynė atitinka šiuos reikalavimus:

- a) 2017 m. balandžio 5 d. EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTĄ (ES) 2017/745 dėl medicinos prietaisų, kuriuo iš dalies keičiama Direktyva 2001/83/EB, Reglamentas (EB) Nr. 178/2002 ir Reglamentas (EB) Nr. 1223/2009 bei panaikinamos Tarybos direktyvos 90/385/EEB ir 93/42/EEB.
- b) Abiem rankomis valdomos pagalbinės vaikščiojimo priemonės. Reikalavimai ir bandymo metodai. 2 dalis: Vaikštynės su ratukais (ISO 11199-2:2021) EN ISO 11199-2:2021.

TINKAMUMO NAUDOTI LAIKAS

Numatoma gaminio naudojimo trukmė – 5 (penkeri) metai, jei vaikštynė naudojama kasdien ir laikantis saugos, techninės priežiūros instrukcijų ir pagal naudojimo paskirtį, nurodytą šioje naudojimo instrukcijoje.

Po naudojimo gaminį reikia perdirbti. Neišmeskite gaminio kartu su įprastomis atliekomis (žr. skyrių „UTILIZAVIMAS“).

INFORMACIJA APIE GAMINTOJĄ

Gamintojas: UAB „Kasko Group“ (registruotasis prekės ženklas Kid-Man®)

Adresas: A. Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Lietuva

NUMATYTOJI PASKIRTIS IR INDIKACIJOS

Keturratė vaikštynė HUGO yra vaikščiojimo pagalbos priemonė, skirta naudoti patalpose ir lauke, puikiai tinkanti kompensuoti ir pagerinti ribotą vaikščiojimo gebėjimą.



Ši keturratė vaikštynė turi būti pritaikyta atsižvelgiant į jūsų sveikatos būklę.

KONTRAINDIKACIJOS

Naudojant keturratę vaikštynę pagal paskirtį kontraindikacijų nenustatyta.

NUMATYTIEJI NAUDOTOJAI

Keturratė vaikštynė HUGO yra skirta kompensuoti ir pagerinti asmens, kurio gebėjimas vaikščioti yra ribotas ir kurio maksimalus svoris yra 205 kg, judėjimo gebėjimus.



ISPĖJIMAS

Nelaimingų atsitikimų rizika. Draudžiama viršyti didžiausią saugią keturratės vaikštynės apkrovą.



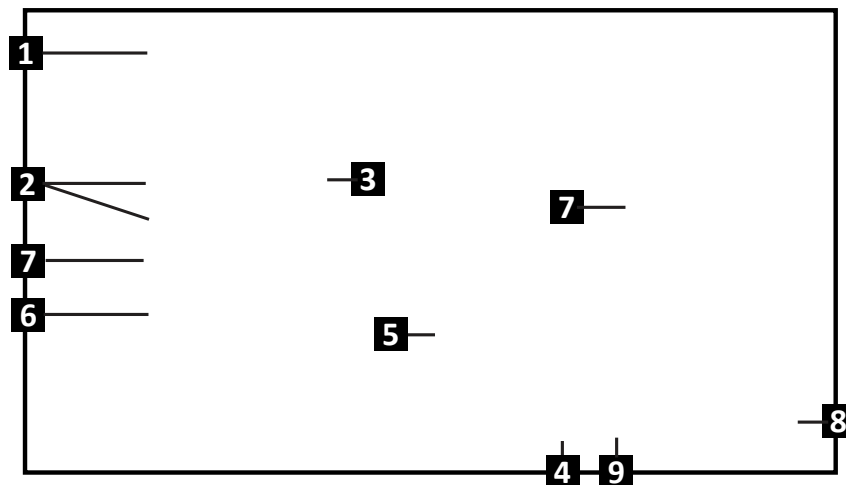
ATSARGIAI

Keturratė vaikštyne gali naudotis ir kiti asmenys. Tam vaikštynę pirmiausia reikia kruopščiai išvalyti ir dezinfekuoti. Tuomet įgaliotasis techninės priežiūros atstovas turi patikrinti visų vaikštynės dalių bendrąją būklę, nusidėvėjimą ir, jei reikia, jas suremontuoti.

GAMINIO ETIKETĖ

Identifikavimo etiketė yra pritvirtinta prie gaminio rėmo (žr. paveikslėlį).

1. Gaminys
2. Modelis
3. Dydis (sėdynės plotis)
4. Didžiausia apkrova
5. Gamintojas / kontaktiniai duomenys
6. Pagaminimo data
7. Unikalusis priemonės identifikatorius (UDI) / serijos numeris (SN)
8. CE ženklas
9. Vadovaukitės naudojimo instrukcijomis



PAKUOTĖS TURINYS

Keturratė vaikštyinė HUGO pristatoma kartoninėje pakuotėje ir yra paruošta naudoti. Jei įmanoma, išpakavę išsaugokite kartoninę pakuotę. Vėliau pakuotės gali prireikti keturratei vaikštynei laikyti arba jai grąžinti. Gavę siuntinį patikrinkite, ar jis nebuvo pažeistas transportavimo metu.

- i** Pastebėję pažeistą pakuotę, iš karto informuokite transporto įmonę.
- i** Patikrinkite pakuotės turinį ir, jei trūksta kurios nors iš žemiau išvardytų dalių, susisiekite su vietos platintoju.

Pakuotės turinys:

1. 1 x Atlošas
2. 1 x Sulankstoma vaikštyinė
3. 1 x Krepšys
4. 1 x Lazdos laikiklio rinkinys
5. Naudojimo instrukcijos



KOMPONENTAI IR FUNKCIJOS

Apžvalga

1. Atlošas
2. Sėdynė
3. Krepšys
4. Priekinis ratas
5. Rankena
6. Stabdis
7. Rankenų aukščio nustatymo mygtukas
8. Rėmas
9. Stabdžių laidas
10. Galinis ratas



VAIKŠTYNĖS PARUOŠIMAS

Norėdami **išskleisti** vaikštynę:

1. Įsitikinkite, kad vaikštyinė stovi ant tvirto lygaus pagrindo;
2. Delnais paspauskite sėdynės rėmą žemyn, kad sėdynės paviršius išsilygintų ir visiškai įsitvirtintų rėme (1–2 pav.);
3. Pritvirtinkite atlošą prie tam skirtų tvirtinimo taškų ant vaikštyinės (4 pav.);
4. Pakabinkite tekstilinį krepšį ant dviejų krepšio laikiklių, esančių priekinėje vaikštyinės dalyje (5 pav.);
5. Jei reikia, pritvirtinkite lazdos laikiklį prie rėmo, kaip parodyta 8 - 9 pav.

Norėdami **sulankstyti** vaikštynę:

1. Raskite ant sėdynės esančią sulankstymo svirtį (3 pav.);
2. Pakelkite vaikštynę, keldami už sėdynės kėlimo dirželio. Keliant vaikštynę automatiškai susilankstys (1 pav.);
3. Prieš sulankstydami nuimkite lazdos laikiklį nuo rėmo, kad išvengtumėte galimo sugadinimo;
4. Jei reikia, užfiksuokite sulankstytoje padėtyje ir padėkite vaikštynę saugoti.

ĮSPĖJIMAS

Pavojus prispausti pirštus!

ĮSPĖJIMAS

Prieš įsitaisydami ant sėdynės įsitikinkite, kad stabdžiai įjungti!

NAUDOJIMAS

Rankenų aukščio nustatymas

Viena ranka spausdami aukščio reguliavimo mygtuką, kita ranka pakelkite arba nuleiskite rankeną į pageidaujamą padėtį (6 pav.). Pakartokite tą patį su abiem rankenomis kairėje ir dešinėje pusėse. Aukštis turi būti vienodas abejose pusėse. Aukštį galima reguliuoti 5 skirtingomis padėtimis. Padėtys pažymėtos rankenų vidinėje pusėje (7 pav.).

Vaikščiojimas

Vaikščiodami su vaikštyne eikite išsitiesę ir laikykite vaikštynę prie kūno. Tai padės išlaikyti taisyklingą jūsų kūno padėtį (11 pav.).

Sėdėjimas ant vaikštynės

Prieš atsisėdant ant sėdynės, įsitikinkite, kad vaikštyinė yra užfiksuota stovėjimo stabdžiais. Sėdėdami visada laikykite kojas tarp galinių ratų (12 pav.).

Persikėlimas ant šaligatvio

Rekomenduojame persikelti ant šaligatvio su padėjėjo pagalba. Padėjėjo veiksmai:

- Pastatykite vaikštynę tiesiai, tiesiai priešais bortelį.
- Koja nuspaudę pagalbinį pasvirimo mechanizmą pakreipkite vaikštynę atgal ir lėtai judėkite į priekį, kol priekiniai ratai pervažiuos bortelį (10 pav.).
- Štumkite vaikštynę tiesiai į priekį, kol galiniai ratai palies bortelį;
- Šiek tiek pakelkite vaikštynę ir stumkite ją į priekį, kol galiniai ratai atsidurs ant šaligatvio.

PRIEŽIŪRA

Norėdami užtikrinti, kad keturratė vaikštyinė veiktų saugiai ir patikimai, reguliariai atlikite toliau nurodytus tikrinimo ir techninės

	Prieš naudodami	Kartą per savaitę	Kartą per mėnesį	Kartą per metus
Patikrinkite, ar teisingai sumontuoti ratai		X		
Patikrinkite apžiūrėdami		X		
Patikrinkite sulankstymo mechanizmą			X	
Patikrinkite stabdžius	X			
Nuvalykite ratus			X	
Patikrinkite keturratę vaikštyinę įgalioto atstovo remonto dirbtuvėse				X

ĮSPĖJIMAS

Gaminio remontą, valymą ar reguliavimą turi atlikti įgaliotas paslaugų teikėjas, kai gaminys nenaudojamas.

LAIKYMAS

Gaminį reikia laikyti sausoje aplinkoje, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių. Jį visuomet reikia saugoti nuo nešvarumų ir dulkių.



ĮSPĖJIMAS

Gaminys neturi būti nuolat veikiamas aukštesnės nei +40 °C temperatūros. Priešingu atveju rėmas ir medžiagos gali įkaisti, o tai gali sukelti nudegimus ar materialinę žalą.



ĮSPĖJIMAS

Ant gaminio niekada nedėkite kitų daiktų.

Po ilgo laikymo (ilgiau nei 3 mėnesius), prieš naudojimą gaminį būtina patikrinti (žr. skyrių „PRIEŽIŪRA“).

APLINKOS SĄLYGOS

Gaminį laikykite šiomis sąlygomis:

Temperatūros ribos: nuo -20 °C iki + 40 °C.

Santykinė oro drėgmė nuo 20 iki 75 %;

Atmosferos slėgis nuo 800 hPa iki 1060 hPa.

TVARUS NAUDOJIMAS

Gaminys tinkamas naudoti pakartotinai. Reikia atlikti šiuos veiksmus:

Valymas ir dezinfekavimas (žr. skyrių „VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS“); Patikrinimas (žr. skyrių „PRIEŽIŪRA“).

Gaminys turi būti pritaikytas naujam naudotojui pagal paslaugų dokumentus.

UTILIZAVIMAS

Tausokite gamtą ir tinkamai utilizuokite gaminį. Šalinimas priklauso nuo nacionalinių ir vietinių taisyklių.

SPECIFIKACIJOS

Modelis	HUGO
REF	01-3550
Didžiausia saugi apkrova (kg)	205
Svoris (kg)	9.5
Bendras ilgis (cm)	72
Bendras plotis (cm)	77
Bendras aukštis (cm)	90 - 99
Sėdynės aukštis (cm)	63
Krepšelio ilgis (cm)	14
Krepšelio plotis (cm)	52
Krepšelio gylis	24.5
Plotis tarp porankių (cm)	61
Priekinio rato dydis (cm)	23.5 x 4.5
Galinio rato dydis (cm)	20 x 3.5

INCIDENTAI

Apie bet kokius rimtus incidentus, susijusius su šiuo prietaisu, reikia pranešti UAB Kasko Group | Kid-Man® ir valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

KONTAKTAI:

Gamintojas: UAB „Kasko Group“ (registruotasis prekės ženklas Kid-Man®)

Adresas: A.Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Lietuva

Telefono Nr.: +370 5 265 0000

El. paštas: info@kid-man.com

Interneto svetainė: www.kid-man.com

EUROPEAN UNION



BRĪDINĀJUMS / IEVĒROT PIESARDZĪBU - lai norādītu, ka, lietojot ierīci, jāievēro piesardzība. Lai norādītu, ka esošajā situācijā ir nepieciešama lietotāja izpratne vai lietotāja rīcība, lai izvairītos no nevēlamām sekām.

UZMANĪBU! Šī norāde tiek izmantota ļoti svarīgās sadaļās, kas attiecas uz jūsu drošību. Skatīt lietošanas instrukciju.

DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

BRĪDINĀJUMS

Rollators vienlaikus ir piemērots lietošanai tikai vienai personai.

BRĪDINĀJUMS

Nemiet vērā iespējamus apdraudējumus savā apkārtnē, piemēram, šauras durvju ailes, pakāpienus, sadzīves tehniku, bērnu rotaļlietas u. c. Nesniedzieties pēc priekšmetiem, kuri atrodas ārpus roku sasniedzamības zonas.

BRĪDINĀJUMS

Nemēģiniet braukt pāri apmalēm vai šķēršļiem. Šādi rīkojoties, jūsu rollators var apgāzties un nodarīt jums miesas bojājumus vai rollators var tikt bojāts.

BRĪDINĀJUMS

Izmantojot rollatoru, aizliegts smēķēt vai atrasties liesmu tuvumā.

BRĪDINĀJUMS

Rollators nav paredzēts izmantošanai neredzīgiem cilvēkiem.

BRĪDINĀJUMS

Apdedzināšanās risks. Rollatoru nedrīkst ilgstoši pakļaut temperatūrai, kas pārsniedz +40 °C. Pretējā gadījumā rāmis un roku balsti var sakarst, kas var izraisīt apdegumus.

IEVĒROT PIESARDZĪBU

Iespējams pirkstu iespiešanas risks. Vienmēr pastāv risks, ka, piemēram, pirksti vai rokas var tikt iespiesti rollatora kustīgajās daļās.

BRĪDINĀJUMS

Negadījumu risks. Nepareizi noregulētas vai nedarbojošās drošības ierīces (piem., bremzes) var izraisīt negadījumus. Pirms 4-riteņu rollatora lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai drošības ierīces darbojas, un regulāri nododiet tās pārbaudei pilnvarotajam izplatītājam.

BRĪDINĀJUMS

Negadījumu risks. Pareizas un drošas lietošanas nodrošināšanai iesakām rollatora lietošanas laikā ievērot drošības norādījumus. Rollators HUGO ir izstrādāts stabilitātes nodrošināšanai, staigājot. Jebkura kustība uz rollatora ietekmē smaguma centru, kas var izraisīt rollatora apgāšanos.

BRĪDINĀJUMS

Braucot pa slīpu virsmu, pārvietojieties lēni. Nepārsniedziet norādīto maksimāli pieļaujamo slīpumu. Neizmantojiet eskalatorus. Nepārvietojieties atpakaļgaitā lejup pa nogāzi. **Bu i.**

VISPĀRĒJĀ INFORMĀCIJA

IEVADS

Šajā lietošanas instrukcijā ir ietverta svarīga informācija par preces lietošanu. Lai nodrošinātu drošību preces lietošanas laikā, pirms

PRIEKŠVĀRDS

Pateicamies par izrādīto uzticību zīmolam Kid-Man®. Ikviens produkts ir pārbaudīts rūpnīcā un ir izsūtīts nevainojamā stāvoklī. Vēlam jums veiksmi un ceram, ka UAB Kasko Group | Kid-Man® produkts pozitīvi ietekmēs jūsu ikdienas dzīvi.

GARANTĪJA

Mēs izsniedzam 24 mēnešu garantiju no pirkuma datuma. Jebkādas nesaskaņotas izmaiņas, kas ierīcē veiktas bez ražotāja apstiprinājuma, padarīs ražotāja atbildību par spēkā neesošu. Tas ietver maksimālās lietotāja slodzes pārsniegšanu un nepareizu preces izmantošanu. Garantija ir spēkā tikai ar pilnībā aizpildītu garantijas talonu. UAB Kasko Group | Kid-Man® (turpmāk saukts par Ražotāju) pēc preces saņemšanas no pircēja 4 nedēļu laikā izlemj, vai problēma tiks risināta garantijas ietvaros. Ja problēmas risināšanai garantija netiek piemērota un klients tam piekrīt, Ražotājs, ja iespējams, novērš problēmu. Visas izmaksas, ieskaitot transportēšanas izmaksas, ir jāsedz klientam. Garantijas remonts nepagarina garantiju.

STANDARTI UN NOTEIKUMI

Šis četrriteņu rollators atbilst šādām prasībām:

a) 2017. gada 5. aprīļa EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA (ES) 2017/745 par medicīniskajām ierīcēm, ar ko tika veikti grozījumi Direktīvā 2001/83/EK, Regulā (EK) Nr. 178/2002 un Regulā (EK) Nr. 1223/2009, un ar ko tika anulētas Padomes Direktīvas 90/385/EEK un 93/42/EEK.

b) (ISO 11199-2:2021) Ar abām rokām vadāmi staigāšanas palīgīdzekļi - Prasības un testēšanas metodes - 2. daļa: Rollatori (ISO 11199-2:2021) EN ISO 11199-2:2021.

KALPOŠANAS LAIKS

Paredzamais kalpošanas laiks ir 5 (pieci) gadi, pieņemot, ka prece tiek lietota katru dienu un saskaņā ar drošības instrukciju, apkopes ieteikumiem un paredzēto lietošanu, kas norādīta šajā lietošanas instrukcijā.

Pēc tam ierīce ir jāpārstrādā. Neizmetiet šo preci kopā ar parastajiem atkritumiem (skatiet nodaļu "UTILIZĒŠANA").

INFORMĀCIJA PAR RAŽOTĀJU

Ražotājs: UAB "Kasko Group" (reģistrētā preču zīme Kid-Man®)

Adrese: A. Vivulskio 12D, Viļņa, LT-03221, Lietuva

PAREDZĒTAIS LIETOJUMS UN INDIKĀCIJAS

Rollators HUGO ar 4 riteņiem ir staigulis lietošanai iekštelpās un ārpus telpām, un tas ir lieliski piemērots, lai kompensētu vai uzlabotu ierobežotas pārvietošanās spējas.



Šim 4-riteņu rollatoram ir jāatbilst jūsu konkrētajam veselības stāvoklim.

KONTRINDIKĀCIJAS

Nav zināmu kontrindikāciju, ja 4-riteņu rollators tiek izmantots paredzētajam nolūkam.

PAREDZĒTIE LIETOTĀJI

Rollators HUGO ar 4 riteņiem ir paredzēts, lai kompensētu un uzlabotu mobilitāti personai ar ierobežotām pārvietošanās spējām ar maksimālo svaru 205 kg.



BRĪDINĀJUMS

Negadījumu risks. Aizliegts pārsniegt 4-riteņu rollatoram noteikto maksimāli pieļaujamo drošo slodzi.



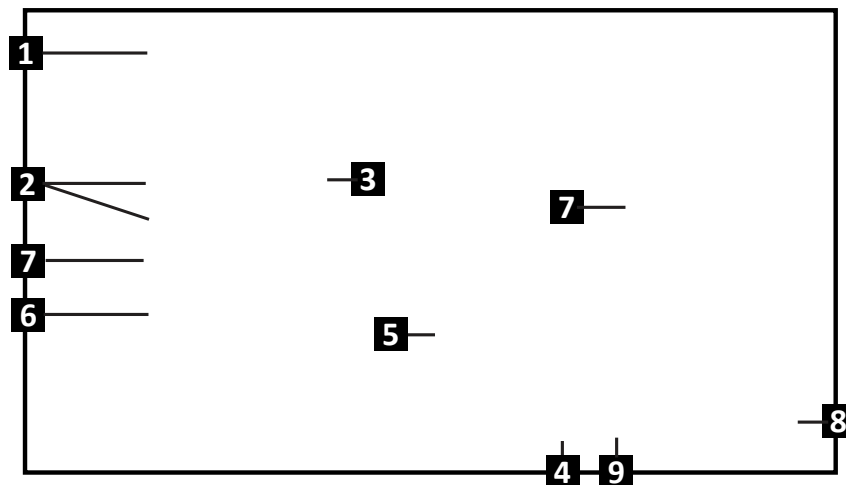
IEVĒROT PIESARDZĪBU

4-riteņu rollators ir piemērots lietošanai citām personām. Lai to izdarītu, 4-riteņu rollators vispirms ir rūpīgi jānotīra un jādezinficē. Pēc tam autorizētajam servisa dīlerim ir jāpārbauda visu 4-riteņu rollatora sastāvdaļu vispārējais stāvoklis, nodilums un nepieciešamības gadījumā tās jāsalabo.

PRECES MARĶĒJUMS

Identifikācijas etiķete ir piestiprināta pie preces rāmja (skat. attēlu).

1. Prece
2. Modelis
3. Izmērs (sēdekļa platums)
4. Maksimālā slodze
5. Ražotājs / kontaktinformācija
6. Ražošanas datums
7. Sērijas numurs/ ierīces unikālais identifikators
8. CE marķējums
9. Skatīt lietošanas instrukciju



IEPAKOJUMA SATURS

Rollators HUGO ar 4 riteņiem tiek piegādāts kartona iepakojumā un ir gatavs lietošanai. Pēc izpakošanas, ja ir iespēja, saglabāji kartona iepakojumu. Iespējams, tas vēlāk būs nepieciešams ierīces uzglabāšanai vai atgriešanai. Kad sūtījums ir saņemts, pārbaudiet, vai tas transportēšanas laikā nav bojāts.

i Ja redzat bojājumu pazīmes, lūdzam uzreiz par to ziņot transporta uzņēmumam.

i Pārbaudiet iepakojuma saturu un, ja trūkst kādas no tālāk norādītajām detaļām, sazinieties ar vietējo izplatītāju.

Iepakojuma saturs:

1. 1 x Atzveltnē
2. 1 x Salocīts rollators rāmis
3. 1 x Soma
4. 1 x Spieķa turētāja komplekts
5. lietošanas instrukcija



SASTĀVDAĻAS UN FUNKCIJAS

Pārskats

1. Atzveltne
2. Sēdekļis
3. Soma
4. Priekšējais ritenis
5. Rokturis
6. Bremze
7. Rokturu augstuma regulēšanas poga
8. Rāmis
9. Bremžu trose
10. Aizmugurējais ritenis



ROLLATORA MONTĀŽA

Lai **atlocītu** rollatoru:

1. Pārliecinieties, lai rollators atrastos uz stabilas un līdzenas virsmas;
2. Ar plaukstām spiediet sēdekļa rāmi uz leju, līdz sēdekļa virsma izlīdzinās un pilnībā nofiksējas starp rāmja daļām (1.-2. attēls);
3. Piestipriniet atzveltni paredzētajās stiprinājuma vietās uz rollatora (4. attēls);
4. Rollatora priekšpusē uz diviem somas turētājiem piekariet auduma somu (5. attēls);
5. Ja nepieciešams, piestipriniet spieķa turētāju pie rāmja, kā parādīts attēlos 8-9.

Lai **salocītu** rollatoru:

1. Uz sēdekļa atrodiet salocīšanas siksnu (3. attēls);
2. Paceļot sēdekli ar siksnas palīdzību, virziet rollatoru uz augšu. Paceļot, rollators automātiski salocīsies (1. attēls);
3. Pirms salocīšanas noņemiet spieķa turētāju, lai izvairītos no iespējamajiem bojājumiem;
4. Ja nepieciešams, nostipriniet rollatoru salocītajā stāvoklī un novietojiet to uzglabāšanai.



BRĪDINĀJUMS

Pastāv pirkstu iespiešanas risks!



BRĪDINĀJUMS

Pirms apsēšanās pārliecinieties, lai bremzes būtu aktivizētas!

DARBĪBA

Rokturu augstuma regulēšana

Ar vienu roku turot nospiešu augstuma regulēšanas pogu, ar otru roku paceliet vai nolaidiet rokturi līdz vēlamajam augstumam (6. attēls). Atkārtojiet šo darbību ar abiem rokturiem gan kreisajā, gan labajā pusē. Augstumam abās pusēs jābūt vienādam. Augstumu var regulēt 5 dažādās pozīcijās. Pozīcijas ir atzīmētas rokturu iekšpusē esošajās atzīmēs (7. attēls).

Staigāšana

Staigājot ar rollatoru, pārliecinieties, ka staigājat ar taisnu muguru, un rollators atrodas tuvu pie ķermeņa. Tas nodrošinās pareizu ķermeņa stāju (11. attēls).

Sēdēšana uz rollatora

Pirms apsēšanās pārliecinieties, lai rollators būtu nofiksēts ar stāvbremzēm. Sēžot vienmēr novietojiet kājas starp aizmugurējiem riteņiem (12. attēls).

Uzbraukšana uz ietves

Ieteicams uzbraukt uz ietves ar palīga palīdzību. Instrukcija palīgam:

- Novietojiet rollatoru taisni, tieši pret ietves apmali;
- Atlieciet rollatoru atpakaļ, ar kāju nospiežot pretapgāšanās palīgierīci, un lēnām virziet rollatoru uz priekšu, līdz priekšējie riteņi uzbrauc uz apmales (10. attēls);
- Stumiet rollatoru taisni uz priekšu, līdz aizmugurējie riteņi pieskaras apmalei;
- Nedaudz paceliet rollatoru un virziet to uz priekšu, līdz aizmugurējie riteņi uzbrauc uz ietves.

APKOPE

Lai nodrošinātu drošu un uzticamu darbību, regulāri veiciet šādas pārbaudes un apkopi vai uzticiet to veikt citai personai. Zemāk ir norādīts ieteicamais apkopes grafiks.

	Pirms lietošanas	Reizi nedēļā	Reizi mēnesī	Reizi gadā
Pārbaudiet, vai riteņi ir pareizi uzstādīti		X		
Vizuāla pārbaude		X		
Pārbaudiet salocīšanas mehānismu			X	
Pārbaudiet bremzes	X			
Notīriet riteņus			X	
Veiciet 4-riteņu rollatora pārbaudi pie pilnvarota izplatītāja				X

BRĪDINĀJUMS

Preces remontu, tīrīšanu vai regulēšanu drīkst veikt tikai pilnvarots servisa pārstāvis laikā, kad prece netiek lietota.

TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA

UZGLABĀŠANA

Produkts jāuzglabā sausā vidē, sargājot to no tiešiem saules stariem. Tam vienmēr jābūt tīram un brīvam no putekļiem.



BRĪDINĀJUMS

Produktu nedrīkst ilgstoši pakļaut temperatūrai, kas pārsniedz +40 °C. Pretējā gadījumā rāmis un materiāli var pārkarst, kas var izraisīt apdegumus vai materiālu bojājumus.



BRĪDINĀJUMS

Uz šīs preces nekad nenovietojiet citus priekšmetus.

Pēc ilgstošas uzglabāšanas (ilgāk nekā 3 mēnešus) prece pirms lietošanas ir jāpārbauda (skat. nodaļu “APKOPE”).

APKĀRTĒJĀS VIDES APSTĀKĻI

Uzglabājiet šo precī šādos apstākļos:

Temperatūras ierobežojums -20° C līdz +40° C;

Relatīvais mitrums 20% līdz 75%;

Atmosfēras spiediens no 800 hPa līdz 1060 hPa.

OTRREIZĒJA IZMANTOŠANA

Šis produkts ir piemērots otrreizējai izmantošanai citai personai. Šādā gadījumā ir jāveic šādas darbības: Tīrīšana un dezinfekcija (skat. nodaļu “TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA”). Pārbaude (skat. nodaļu “APKOPE”).

Šī prece ir jāpielāgo jaunajam lietotājam saskaņā ar servisa dokumentāciju.

SPECIFIKĀCIJA

Modelis	HUGO
REF	01-3550
Maksimāli pieļaujamā drošā slodze (kg)	205
Svars (kg)	9.5
Kopējais garums (cm)	72
Kopējais platums (cm)	77
Kopējais augstums (cm)	90 - 99
Sēdekļa augstums (cm)	63
Groza garums (cm)	14
Groza platums (cm)	52
Groza dziļums (cm)	24.5
Attālums starp roku balstiem (cm)	61
Priekšējā riteņa izmērs (cm)	23.5 x 4.5
Aizmugurējā riteņa izmērs (cm)	20 x 3.5

NEGADĪJUMI

Par jebkuru nopietnu negadījumu, kas noticis saistībā ar šo ierīci, jāziņo UAB Kasko Group | Kid-Man® un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients ir deklarēts.



KONTAKTINFORMĀCIJA:

Ražotājs: UAB “Kasko Group” (reģistrētā preču zīme Kid-Man®)

Adrese: A.Vivulskio 12D, Viļņa, LT-03221, Lietuva

Tālrunis: +370 5 265 0000

E-pasts: info@kid-man.com

Tīmekļa vietne: www.kid-man.com

SÜMBOLID

Selles kasutusjuhendis on hoiatused tähistatud sümbolitega. Hoiatussümbolitele on lisatud pealkiri, mis näitab ohu

HOIATUS / ETTEVAATUST – näitamaks, et seadme kasutamisel tuleb olla ettevaatlik. Näitamaks, et praegune olukord vajab kasutajapoolset teadlikkust või toimingut vältimaks soovimatuid tagajärgi.

TÄHELEPANU! Seda märki kasutatakse teie turvalisust puudutavate väga oluliste osade jaoks. Palun vaadake kasutusjuhendit.

OHUTUSTEAVE**HOIATUS**

Rulaator sobib ainult ühele inimesele.

HOIATUS

Olge teadlik oma keskkonnas esinevatest ohtudest, nagu kitsad ukseavad, astmed, kodumasinad, laste mänguasjad, libedad pinnad jne. Ärge sirutage esemete järele kaugemale, kui teie käsi ulatub.

HOIATUS

Ärge püüdke sõita üle äärekivide või takistuste. Nii tehes võib teie rulaator ümber minna ja teile kehavigastusi tekitada või rulaatorit kahjustada saada.

HOIATUS

Rulaatori läheduses on keelatud suitsetada või olla rulaatoriga leegi läheduses.

HOIATUS

Rulaator ei ole ette nähtud kasutamiseks pimedatele

HOIATUS

Põletusohht. Rulaatorit ei tohi püsivalt hoida temperatuuril üle +40 °C. Vastasel juhul võivad raam, samuti käetoed kuumeneda, mis võib põhjustada põletusi.

ETTEVAATUST

Sõrmede vahelejäämise oht. Alati on olemas oht, et nt sõrmed või käed jäävad rulaatori liikuvate osade vahele.

HOIATUS

Õnnetuste oht. Valesti seadistatud või enam mittetöötavad turvaseadmed (nt pidurid) võivad põhjustada õnnetusi. Enne neljarattalise rulaatori kasutamist kontrollige alati, kas turvaseadmed töötavad, ja laske neid regulaarselt volitatud edasimüüjal kontrollida.

HOIATUS

Õnnetuste oht. Õigeks ja ohutuks kasutamiseks soovitame rulaatori kasutamisel järgida ohutusjuhiseid. HUGO on loodud tagama stabiilsuse käies. Iga liigutus rulaator mõjutab raskuskeset ja võib põhjustada seadme ümbermineku.

HOIATUS

Kasutage kallakutel madalal kiirusel. Ärge ületage ettenähtud maksimaalset kallakut. Ärge kasutage eskalaatoreid. Ärge sõitke kaldpinnast tagurdades alla.

HOIATUS

Keelatud on ületada rulaatori maksimaalset ohutut koormust.

HOIATUS

ÜLDINE

SISSEJUHATUS

See kasutusjuhend sisaldab olulist teavet toote käsitlemise kohta. Ohutuse tagamiseks toote kasutamisel lugege hoolikalt seda kasutusjuhendit ja järgige ohutusjuhiseid.

EESSÕNA

Täname teid Kid-Manile® antud usalduse eest. Iga toode on tehases kontrollitud ja teele saadetud veatus seisukorras. Soovime teile palju edu ja loodame, et UAB Kasko Group | Kid-Man®-i toode mõjutab teie igapäevaelu positiivselt.

GARANTII

Anname garantii 24 kuuks alates ostukuupäevast. Kõik volitamata muudatused, mis on tehtud ilma tootja nõusolekuta, muudavad vastutuse kehtetuks. Selle alla käib maksimaalsete kasutajakoormuste ületamine ja toote ebaõige kasutamine. Garantii kehtib ainult täielikult täidetud garantiikaardiga. UAB Kasko Group | Kid-Man® (edaspidi Tootja) otsustab pärast 4 nädala jooksul ostjalt kauba nõude saamist, kas probleem läheb garantii alla. Kui probleem ei kuulu garantii alla ja klient on sellega nõus, lahendab tootja võimalusel probleemi. Kõik kulud, sealhulgas transpordikulud, peab katma klient. Garantiiremont ei pikenda garantiid.

VASTUTUSE PIIRAMINE

STANDARDID JA MÄÄRUSED

Neljarattaline rulaator vastab järgmistele nõuetele:

a) EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) 2017/745 5. aprillist 2017 meditsiiniseadmete kohta, millega muudetakse direktiivi 2001/83/EÜ, määrust (EÜ) nr 178/2002 ja määrust (EÜ) nr 1223/2009 ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiivid 90/385/EMÜ ja 93/42/EMÜ.

b) (ISO 11199-2:2021) Mõlema käega manipuleeritavad kõndimise abivahendid - Nõuded ja katsemeetodid - Osa 2.

KASUTUSIGA

Eeldatav kasutusiga on 5 (viis) aastat, eeldades, et toodet kasutatakse igapäevaselt ning vastavalt selles kasutusjuhendis toodud ohutusjuhiste, hooldusjuhendile ja sihtotstarbele.

Seejärel tuleb seade anda ümbertöötlusse. Ärge visake oma toodet tavaliste jäätmete hulka (vt peatükki „KASUTUSEST KÕRVALDAMINE“).

TEAVE TOOTJA KOHTA

Tootja: UAB „Kasko Group“ (registreeritud kaubamärk Kid-Man®)

Address: A. Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Leedu

Telefon: +370 5 265 0000

E-post:

KASUTUSEESMÄRK JA -NÄIDUSTUSED

Neljarattaline rulaator HUGO on sise- ja välitingimustes kasutatav kõndimisvahend, mis sobib ideaalselt piiratud kõndimisvõime kompenseerimiseks ja parandamiseks.



See neljarattaline rulaator peab sobima teie konkreetsele tervislikule seisundile.

VASTUNÄIDUSTUSED

Neljarattalise rulaatori HUGO sihipärasel kasutamisel ei ole teada vastunäidustuste esinemist.

ETTENÄHTUD KASUTAJAD

Neljarattaline rulaator HUGO on mõeldud kompenseerima ja parandama piiratud kõndimisvõimega liikumisvõimet inimesel, kelle maksimaalne kehakaal on 205 kg.



HOIATUS

Õnnetuste oht. Keelatud on ületada neljarattalise rulaatori maksimaalset ohutut koormust.



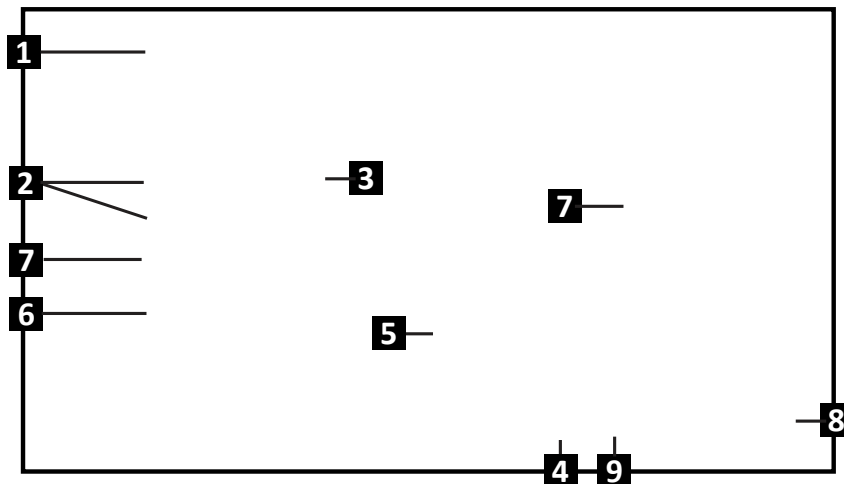
ETTEVAATUST

Neljarattaline rulaator sobib kasutamiseks ka teistele inimestele. Selleks tuleb rulaator esmalt põhjalikult puhastada ja desinfitseerida. Seejärel peab volitatud teenindusesindajal laskma rulaatori kõiki osi üldseisundi, kulumise suhtes kontrollida ja vajaduse korral parandada.

TOOTE ETIKETT

Tunnussilt on kinnitatud teie toote raami külge (vt joonist).

1. Toode
2. Mudel
3. Suurus (istme laius)
4. Maksimaalne koormus
5. Tootja/kontaktandmed
6. Tootmiskuupäev
7. UDI-/ SN-kood
8. CE-märgis
9. Vt kasutusjuhendit



PAKENDI SISU

Neljarattaline rulaator HUGO tarnitakse kartongpakendis ja on kasutusvalmis. Pärast lahtipakkimist hoidke võimaluse korral papp-pakend alles. Teil võib seda hiljem vaja minna hoiulepanekuks või vahendi tagastamiseks. Pärast paki kättesaamist kontrollige, et see pole transpordi käigus kahjustada saanud.

- i** Kui näete kahjustuse märke, andke sellest kohe transpordifirmale teada.
- i** Kontrollige pakendi sisu ja kui mõni allpool loetletud osadest puudub, võtke ühendust oma kohaliku edasimüüjaga.

Pakendi sisu:

1. 1 x Seljatugi
2. 1 x Kokkupandud rulaator
3. 1 x Kott
4. 1 x Kõndimiskepi hoidiku komplekt
5. Kasutusjuhend



KOMPONENDID JA FUNKTSIOONID

Ülevaade

1. Seljatugi
2. Iste
3. Kott
4. Eesmine ratas
5. Käepide
6. Pidur
7. Käepidemete kõrguse reguleerimise nupp
8. Raam
9. Piduritross
10. Tagaratas



RULAATORI SEADISTAMINE

Rulaatori **lahtivõtmiseks** toimige järgmiselt:

1. Veenduge, et rulaator oleks kindlal tasasel pinnal;
2. Suruge istme raam kätega alla, nii et istmepind tasanduks ja iste jääks täielikult raami vahele (joonised 1–2);
3. Kinnitage seljatugi rulaatoril olevate kinnituspunktide külge (joonis 4);
4. Riputage tekstiilkott rulaatori esiosas asuva kahe kотиhoidiku külge (joonis 5);
5. Vajaduse korral kinnita jalutuskepi hoidik raami külge, nagu on näidatud joonistel 8–9.

Rulaatori **kokkupanemiseks** toimige järgmiselt:

1. Otsige üles istmel olev kokkupanemisrihm (joonis 3);
2. Tõstke iste tõsterihma abil üles, et rulaator ülespoole tuua. Tõstmisel voldib rulaator automaatselt kokku (joonis 1);
3. Võimalike kahjustuste vältimiseks eemaldage jalutuskepi hoidik enne kokkupanemist;
4. Vajaduse korral kinnitage kokkupandud asend ja pange rulaator hoiule.

HOIATUS

Sõrme vahelejäämise oht!

HOIATUS

Enne istmele asumist veenduge, et pidurid on sisse rakendatud!

KASUTAMINE

Käepidemete kõrguse reguleerimine

Vajutades ühe käega kõrguse reguleerimise nuppu, kasutage teist kätt käepideme soovitud kõrgusele tõstmiseks või langetamiseks (joonis 6). Korrake sama mõlema käepidemega vasakul ja paremal küljel. Kõrgus peab mõlemal küljel olema sama. Kõrgust saab reguleerida kuute (5) erinevasse asendisse. Asukohad on märgitud käepidemete siseküljele (joonis 7).

Kõndimine

Rulaatoriga kõndides veenduge, et kõnnitee püsti ja rulaator on keha lähedal. See annab teile korrektse kehaasendi (Joonis 11).

Rulaatoril istumine

Enne istmele istumist veenduge, et rulaator on seisupiduritega kinnitatud. Istudes asetage jalad alati tagarataste vahele (joonis 12)

Kõnniteele liikumine

Soovitame kõnniteele minna abilise abiga. Abilisepoolsed sammud:

- Asetage rulaator sirgelt, otse äärekivi ette.
- Kallutage rulaatorit tahapoole, vajutades jalaga kallutusabi alla, ja liikuge aeglaselt edasi, kuni esirattad veerevad üle äärekivi (joonis 10).
- Lükake rulaatorit otse ettepoole, kuni tagarattad puudutavad äärekivi.
- Tõstke rulaatorit veidi ja lükake seda ettepoole, kuni tagarattad on kõnniteel.

HOOLDUS

Ohutu ja usaldusväärse töö tagamiseks tehke regulaarselt läbi järgmised kontrollid ja hooldused või laske need teha mõnel teisel isikul. Altpoolt leiate soovitatud hooldusgraafiku

	Enne kasutust	Kord nädalas	Kord kuus	Kord aastas
Kontrollige, kas rattad on õigesti omal kohal		X		
Visuaalne kontroll		X		
Kontrollige kokkupanekumehhanismi			X	
Kontrollige pidureid	X			
Puhastage rattad			X	
Laske neljarattalist rulaatorit volitatud edasimüüjal kontrollida				X

HOIATUS

Rulaatori remonti, puhastamist või reguleerimist tohib teha volitatud hoolduspersonal tohib teostada hooldust ainult siis, kui toodet ei kasutata.

HOIUNDAMINE

Toodet tuleb hoida kuivas keskkonnas, kaitstuna otsese päikesevalguse eest. Seda tuleb alati hoida puhta ja tolmuwabana.



HOIATUS

Toodet ei tohi pidevalt hoida temperatuuril üle +40 °C. Vastasel juhul võivad raam ja materjalid üle kuumeneda, mis omakorda võib põhjustada põletusi või materiaalset kahju.



HOIATUS

Ärge kunagi paigutage toote peale ega hoidke selle peal muid esemeid.

Pärast pikaajalist (üle 3 kuu) hoiustamist tuleb toode enne kasutamist üle vaadata (vt peatükki „HOOLDUS“).

KESKKONNATINGIMUSED

Hoidke toodet järgmistel tingimustel:
Temperatuurivahemik -20°C kuni 40°C;
Suhteline õhuniiskus 20% kuni 75%;
Atmosfäärirõhk 800 hPa kuni 1060 hPa.

KORDUSKASUTAMINE

Toode sobib korduskasutamiseks. Vaja on teha järgmised toimingud:
Puhastamine ja desinfitseerimine (vt peatükki „PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE“); Inspektsioon (vt peatükki „HOOLDAMINE“)

Toodet tuleb kohandada uue kasutaja jaoks vastavalt hooldusdokumentidele.

KÕRVALDAMINE

SPETSIFIKATSIOON

Mudel	HUGO
VIIDE	01-3550
Maksimaalne ohutu koormus (kg)	205
Kaal (kg)	9.5
Üldpikkus (cm)	72
Üldlaius (cm)	77
Üldkõrgus (cm)	90 - 99
Istme kõrgus (cm)	63
Korvi pikkus (cm)	14
Korvi laius (cm)	52
Korvi sügavus (cm)	24.5
Käetugede vaheline laius (cm)	61
Esirataste suurus (cm)	23.5 x 4.5
Tagarataste suurus (cm)	20 x 3.5



WARRANTY CARD / GARANCIJSKI LIST

Gaminio pavadinimas Preces nosaukums Toote nimi	Modelis, REF Modelis, REF Mudel, VIIDE	Pirkimo data (įrašyti) Pirkuma datums (ierakstīt) Ostukuupäev (sisestada)	Garantinis laikotarpis Garantijas laiks Garantiaeg
			

Published by UAB Kasko Group | Kid-Man®

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lithuania
Tel. +370 5 265 0000 | www.kid-man.com | info@kid-man.com

Date 2019-03-18

Paskutinio atnaujinimo data 2026-04-14
Pēdējās atjaunināšanas datums 2026-04-14
Viimase versiooni kuupäev 2026-04-14